

PAVILLONS ET ARMES DES VILLES HANSEATIQUES AUX
PAYS-BAS -----

Permettez-moi, Mesdames et Messieurs, d'ouvrir cette réunion caractérisée comme rencontre de nos amis européens, comme un coup d'oeil en arrière sur nos amis européens d'il y a quatre à sept siècles; nos amis qui - comme nous - se sont réunis de temps à autre afin d'avoir des pourparlers sur les intérêts communs.

Il leur était impossible de voyager en avion, par le train ou bien en auto mais le moyen de transport principal à eux c'était le navire la Kogge étant à peu près devenue leur symbole.

Nous avons pu rencontrer les mêmes sujets pendant leurs réunions - c'est à dire les pavillons et les armes. Tous ces sujets ont joué un rôle tellement important: ils ont défendu tous ceux qui ont navigué sous leurs pavillons, ils ont légalisé leurs accords en pressants leurs sceaux dans la cire.

Je viens de vous inviter: accompagnez-moi dans l'histoire; ensemble nous voulons reculer même plus de cinq cents ans. Voilà un point dans l'histoire dont nous savons les grandes lignes, mais concernant les détails, cela nous prendra, nous coûtera plus de peine. Ainsi les détails nous ont échappé en ce qui concerne les emblèmes communs et les couleurs communes employés par nos amis européens.

Remplaçons maintenant le terme: amis (terme employé par eux-mêmes) par le terme: HANSE; un terme non inventé par eux, terme qui indique les villes réunies d'une grande partie de l'Europe.

Ce que nous savons bien - mais il n'y a rien de concret par les statistiques (à notre connaissance) - personne n'a rien examiné dans ce domaine - nous sommes sûrs des couleurs des villes hanséatiques: le ROUGE et le BLANC.

Nous en sommes sûrs après avoir observé d'une simple manière plusieurs armes des villes hanséatiques. Ce qui nous a frappé c'est que toutes les villes ont les mêmes couleurs que la ville de Lübeck, ville dominante dans cette alliance.

Notre stipulation - nous admettons cela - est un peu

subjective et elle généralise. Nous en parlerons plus tard.

Nous ne savons pas encore exactement quel a été l'emblème sur les armes de la Hanse. Je ne doute pas d'un tel emblème commun. Peut-être il y en a eu différentes.

En tout cas on a stipulé définitivement lors de la réunion des villes hanséatiques en douze cent quatre-vingt dix neuf à Lübeck que Gottland ne gardera pas désormais le sceau des Marchands Alliés. Le sceau doit être déposé à Lübeck.

Nous voilà tombés au beau milieu de l'histoire de la Hanse. Comme introduction nous voulons déclarer: Avant la création de la Hanse, il y a eu déjà des villes marchandes en Europe que se sont alliées en onze cent soixante et un pour pouvoir bien soutenir leurs intérêts communs dans le domaine commercial autour de la Mer Baltique.

Le centre de ce commerce est devenu insensiblement l'île de Gottland. On y a bâti une ville allemande dont nous n'en savons pas précisément la date exacte de sa fondation. On a bâti cette ville en collaboration avec des marchands scandinaves. Voilà l'origine de la ville de Visby, produit-ville d'une fraternité.

Les citoyens n'y ont eu qu'une seule juridiction; d'autre part la municipalité s'est composée de Suédois et de non-Suédois. Ceux-ci ont eu un sceau à eux, ayant pour légende: Sigillum Theutonicorum in Gutlandia. Pour emblème nous rencontrons: le fleur de lis.

Bien que nous ne sachions pas exactement les couleurs des non-Suédois, nous vous proposons d'accepter que ces étrangers, alliés avec les Gottlandais sous la même juridiction ont employé les mêmes couleurs que celles sur les blasons de Gottland, à savoir: le bleu et l'argent, ou - pour les pavillons - le bleu et le blanc. Pourquoi donc le blason de l'Alliance des Marchands qui visitent Gottland (Universi mercatores imperii Romani Gotlandium frequentantes) ne pourrait-il pas avoir le bleu avec une fleur de lis en argent ?

Il nous est impossible de parler tant d'une histoire si intéressante des villes hansatiques.

La signification de la ville de Visby et de l'île de Gottland a perdu de plus en plus et l'éclat et la grandeur. Nous savons qu'en douze cent quatre-vingt la ville a été contrainte de s'allier avec Lübeck qui a élargi sa puissance dans une confédération avec la ville de Hambourg. Nous voilà près de la naissance de l'alliance hansatique.

En douze cent quatre-vingt un on a vidé une querelle entre Cologne, d'une part, et Lübeck plus Hambourg, de l'autre; la ville de Lübeck a pu remporter la victoire pourtant. Dès ce moment Lübeck a occupé la place principale dans l'alliance. Finie la domination des couleurs de l'île de Gottland. Le blanc et le rouge de Lübeck ont compté.

Nous avons entendu déjà que l'île de Gottland a dû céder le sceau municipal commun à Lübeck, eh bien, la ville de Visby s'est ornée d'une arme aux couleurs de Lübeck !

D'ailleurs il n'y a pas eu de forme organisatrice formelle, on n'a pas même eu de matricule pendant des siècles. On a dû annoncer à l'office de commerce à Londres en treize cent soixante-quinze qu'on ne possédait pas une telle liste: l'admission incidente a servi à simple base de certaines réunions.

Nous pouvons distinguer clairement deux groupes de villes hansatiques:

premièrement celles vraiment reconnues comme villes hansatiques, et

deuxièmement celles qui envoient des représentants aux réunions, des représentants domiciliés dans les villes reconnues.

On a parlé des "Cleyner steden, vrunden van der Henze", des villes plus petites, amies de la Hanse.

Les deux groupes ont eu des relations commerciales avec plusieurs villes (pas admises aux réunions) autour de la Mer Baltique, dans l'Europe occidentale et situées sur la Méditerranée.

L'histoire de la Hanse a continué. Lübeck possède moins de cent ans la domination. Une réunion des plus importantes a été nécessaire afin de réunir les vil-

les hansatiques dans une ligue ayant pour tâche de faire face au roi danois Waldemar Quatre Atterdag, qui a conquis non seulement la Suède mais encore Gottland et qui pour cette raison a menacé le commerce dans la Mer Baltique d'une monopolie pour le Danemark.

Cette réunion a eu lieu en seize cent trente-sept, mais pas à Lübeck, non, à Cologne ! Dans cette ville située sur le Rhin les villes hansatiques sont tombées d'accord: et non seulement les villes hansatiques, mais aussi une série de villes représentantes de la Hollande, celles qu'on ne peut pas compter parmi celles de la Hanse, telles que Kampen, Elburg et Harderwijk qui ont voté pour un grand groupe de villes de commerce autour de la Suydersee.

Il y a eu des représentants d'Amsterdam de la part de différentes villes du Comté de Hollande. Il y en a eu des représentants de Brielle votant pour la Zélande.

Dans la Ligue de Cologne toutes les villes hansatiques (avec celles que nous venons de vous nommer) se sont opposés au roi de Danemark. Les couleurs de Lübeck n'ont plus formé l'emblème de réunion mais la couronne d'or sur rouge de Cologne. (Quoique les couleurs de Cologne aient été aussi le rouge et le blanc).

En réalité tout cela a signifié la fin de la Hanse, frappée de plus en plus par des conflits intérieurs. Quelques années elle a vécu d'une manière pénible sans avoir eu la force de réaliser quelque projet. Nous vous citons en exemple les villes hansatiques opprimées en Gueldre par les comtes de Gueldre (apparentés à la Maison de Nassau).

Voilà notre introduction et voici le sujet réel:
PAVILLONS ET ARMES DES VILLES HANSEATIQUES AUX
PAYS-BAS.

Permettez-moi de commencer par vous nommer les villes néerlandaises appartenants à la Hanse selon une liste de quinze cent cinquante-quatre. Nous avons fait une classification géographique (peut-être d'une manière arbitraire). Cette classification géo-

graphique a été notre point de départ quand nous avons étudié le sujet.

Nous allons regarder seulement les écussons et omettrons les couronnes et les ornements extérieurs. A retenir, quarante-cinq pourcent des villes hanséatiques aus Pays-Bas ont plus de tenants que les autres villes tandis que vingt-cinq pourcent des écussons sont surmontés d'un timbre d'une couronne, d'une couronne impériale, sauf un.

D'abord les villes qui sans aucun doute ont appartenu à l'Alliance pré-hanséatique de Gottland. (On trouverait les armes et les pavillons dans mes livres "De Nderlande Gemeentewapans" (Utrecht, 1969,3) et "Nederlands Vlaggenboek" (Utrecht, 1965)).

Nous voulons commencer au Nord, par la ville de Boniface Dokkum. Alors Kampen, Staveren, Zwolle et Utrecht.

Ensuite les insignes de celles de la Gueldre: Arnhem, Elburg, Doesburg, Harderwijk, Nijmegen, Roermond, Tiel, Zaltbommel, Venlo et Zutphen.

Dans le domaine de la Neder-Sticht (la province d'Overijssel) nous trouvons, outre les armes déjà nommés de Kampen et de Zwolle, Deventer.

En Frise, outre Dokkum et Staveren, Bolsward.

Enfin le grand groupe des villes plus petites représentées par des villes plus importantes. La ville de Wesel (aujourd'hui en Allemagne) a parlé de la part de Huissen et Zevenaar.

La vieille ville de Nimègue a représenté Gendt, Maasbommel.

Zutphen a représenté Groenlo, Doetinchem et Lochem. Zwolle a représenté Genemuiden, Grafhorst, Hardenberg, Vollenhove, Wilsum et Steenwijk.

La ville d'Arnhem a supporté les intérêts de Hattem et Wageningen.

Roermond a supporté les intérêts de Echt et de Nieuwstadt.

Deventer a supporté les intérêts d'un grand groupe: Almelo, Enschede, Delden, Diepenheim, Goor, Gramsbergen, Hasselt, Oldenzaal, Ommen, Ootmarsum et Rijssen.

La fin de la série est la ville forteresse Muiden,

ville représenté par Utrecht.

Nous avons eu l'intention d'arrêter par là et de vous inviter, mes chers amis, à tirer des conclusions. Nous voulons mettre votre attention à l'épreuve quand même.

Nous avons comparé cette série à une centaine d'armes des villes hanséatiques allemandes. Ce qui nous a frappé (nous avons eu une grande surprise en comparants), c'est le même résultat aux Pays-Bas, de même en Allemagne.

Car je vais vous ranger les armes nommées d'une autre manière.

Il va sans dire que nous voulons omettre quelques-unes qui sont claires et dont nous ne pouvons plus discuter:

1. Les pavillons et les armes des villes montrants l'aigle impériale datants de la dernière période de la Hanse.
2. Le groupe d'armes et de pavillons qui ont été des prêts de la Maison Nassau-Gueldre: les armes aux lions.
3. Quatre armes des villes hanséatiques dont les armes montrent clairement une origine qui n'a rien à faire avec la Hanse.

Regardons premièrement les armes et les pavillons en blanc et bleu:

Gottland; Zwolle, Arnhem, Zaltbommel, Maasbommel, Almelo, Ommen, Roermond, Muiden; et pour Bolsward spécialement le pavillon de la mairie.

Ici nous attirons votre attention sur un petit écusson porté par l'aigle sur la poitrine, indication que Bolsward a appartenu à la communauté Wonseradeel étant la région la plus importante de l'ouest de la Frise, où se trouve un district nommé Westergo.

Et en fin de cette série Kampen: ici au pied de l'arme encore un petit écusson - selon la tradition de l'origine divisé rouge et blanc -.

Cette indication nous mène à la série des armes en blanc et rouge: Visby; Lübeck; Elburg et Vollenhove.

Entretemps une arme représentante actuellement les

couleurs de l'Etat, mais avant dix-huit cent quinze en argent sur le fond rouge: Gendt.

Poursuiverons avec Huissen, Wageningen, Enschede, Goor, Utrecht, et Zutphen.

Votre attention spéciale ici pour la croix-ancre. Nous savons des archives municipales que cela a été la marque des marchands de la Hanse sur leurs marchandises !

Ensuite Venlo, Steenwijk. Les couleurs originales de cette dernière arme ont été blanc et rouge, divisé, avec ancre noire.

Nous n'avons pas non plus expliqué la signification de la fleur de lis dans l'arme de Roermond. Pourtant nous vous rappelons l'arme des marchands hanséatiques dans l'île de Gotthland.

Ensuite l'arme de Genemuiden lui aussi avec une fleur de lis, la signification ou l'origine jusqu'à de moment pas expliquée.

En outre les étoiles, à six points. Et voilà, nous les avons déjà rencontrés sur l'arme mystérieuse de Dokkum.

Ici la lune est comparable à celle dans l'arme de Doesburg.

A cette série des armes en rouges et blancs appartient encore Groningen. De différentes descriptions nous voulons conclure que les couleurs originales doivent être rouge et blanc.

Nous avons mis à côté d'abord Nimègue (Nijmegen) avec son écu à l'aigle impériale, mais ... les couleurs blanc et rouge appartiennent à cette arme aussi. Comme preuve nous avons un antependium du quatorzième siècle qui représente l'arme de la ville entourée de blanc et rouge !

Pour être exacts nous vous donnons encore et les armes et les pavillons des villes des trois offices de la Hanse les plus importantes à ce temps: Brielle, Dordrecht et Sluis.

L'arme de Echt nous donne le droit de séparer, - comme l'antependium de Nimègue -, d'une part blanc et rouge, d'autre part jaune et rouge.

Et voilà la dernière série des armes et pavillons

en jaune et rouge: Cologne (Köln) (les couronnes d'or sur le fond rouge); Staveren, Zevenaar, Hardenberg. Et en plus les insignes de la ville où l'office principal de la Hanse a été fondé: Aardenburg. Au voisinage l'ancien port de Sainte Anne Ter Muiden.

Comme dernière ville de la Hanse, de nouveau Dokkum. Dans le pavillon de la mairie il y a une coexistence de pavillon et d'arme, tandis que les couleurs n'ont rien en commun. Elles sont mystérieuses, les couleurs de la ville de Dokkum (bandes en bleu, blanc, rouge, jaune). Et elles n'ont pas encore été expliquées. Vous nous trouvez dangereux de lire ce pavillon en nous rappelant l'histoire de la Hanse ? Sera-ce la solution peut-être ?

le bleu et le blanc de Gottland
le blanc et le rouge de Lübeck
le rouge et le jaune de Cologne

Pour arrondir l'histoire de notre enquête:

25% des villes hanséatiques connaît les
couleurs blanc et bleu
40% blanc et rouge
35% rouge et jaune

Les mêmes pourcentages pour les villes hanséatiques en Allemagne pour un groupe de villes pas choisies d'avance.

Nous n'avons pas encore examiné le phénomène qui nous a frappé que les villes hanséatiques ont toujours les mêmes emblèmes. Question qui sera résolue par nos amis ?

Les fleurs de lis
Les ancras, ou bien croix-ancras
Les lunes et les étoiles
Les carreaux ou losanges

C'est tout ce que nous valons dire. Nous avons eu l'intention de poser la question brûlante:

D'où viennent les couleurs de nos pavillons et de nos armes, trouvées chez les villes hanséatiques aux Pays-Bas.

KL. SIERKSMA

Herr Hans Horstmann hat sich mit folgenden Bedenken gegen die Ausführungen über die Farben der Hansestädte erhoben:

A. Allgemein

1) Bei der geringen Zahl heraldischer Farben und Metalle sind nur 8 Gruppen von je einer Farbe und einem Metall möglich. Es erscheint deshalb unzulässig, aus der Farbgleichheit zweier Wappen ohne weiteres auf einen gemeinsamen Ursprung zu schliessen.

2) Man kann nicht die Existenz eines Wappens, das für das 15. oder 16. Jahrhundert nachgewiesen ist, ohne nähere Anhaltspunkte schon für das 14. oder gar 13. Jahrhundert voraussetzen.

B. Zur Frage der Hansestädte

1) Die Niederlande waren das Gebiet, in dem die Hanse zuletzt Fuss gefasst hat. Die meisten niederländischen Hansestädte sind erst während des 15. Jahrhunderts in den Bund der Hanse aufgenommen worden. Nur wenige Städte wie Kampen, Staveren und Deventer (und Dokkum! KLS) waren schon in der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts Hansestädte. Die Tatsache, dass einzelne niederländische Städte vorher Handelsbeziehungen zur Hanse unterhielten, bedeutet nicht, dass sie deshalb schon zur Hanse gehörten. (Ist auch nicht von mir behauptet. KLS)

2) Von Gotland und Visby kennen wir aus dem 13. und 14. Jahrhundert nur das Siegel der Genossenschaft deutscher Kaufleute auf Gotland (mit dem Bilde einer Lilie) und das Siegel der Goten von Visby (mit dem Bild des Gotteslammes). Ein farbiges Wappen von Visby ist für das 13. und 14. Jahrhundert nicht nachzuweisen. Daher ist die Annahme der blau-weissen Farben für diese Zeit willkürlich. (Und wie ich betonen möchte nur zu begründen auf Grund der Zusammenstellung anderer Hansestädtewappenfarben. KLS)

3) Die Farben der Stadt Lübeck waren seit dem Ende des 13. Jahrhunderts weiss-rot. Diese Farben sind von einigen anderen Hansestädten übernommen worden, jedoch nur von solchen, die zu Lübeck in einer besonders engen Beziehung standen; so von den wendischen Städten Wismar und Rostock, und von den lübischen Tochterstädten Elbing und Königsberg. Bei den späte-

ren niederländischen Hansestädten ist eine solche Enge Beziehung zu der Stadt Lübeck nicht nachzuweisen. (Wozu ich bemerken möchte dass eine Nachahmung doch - genau wie bei den Flaggen der neuen afrikanischen Staaten heutzutage - ziemlich attraktiv gewesen sein muss und möglich auch als vornehm gegolten haben muss. KIS)

4) Die Farben der Stadt Köln sind stets rot-weiss gewesen. Das Gelb der drei Kronen in dem oberen roten Feld ist demgegenüber von ungeordneter Bedeutung. Auf keinem Fall lässt sich daraus schliessen, dass die Kölner Stadtfarben rot-gelb gewesen seien. Das wäre so ähnlich, als wenn man im Hinblick auf die schwarzen Hermelinschwänze im unteren weissen Feld des Kölner Wappens sagen würde, die Kölner Stadtfarben seien weiss-schwarz gewesen. (Und doch haben die Bretoner von den Schwänzchen ihre Flagge aus weiss und schwarz gewählt ! Ich behaupte aber nicht dass auch die Kölner rot-gelb geführt haben. Nur waren selbstverständlich in der Nachahmung die goldene Krone auf rotem Felde bestimmt attraktiver zur Nachfolge als die schwarzen Hermelinschwänze im weissen Feld, wenn man sich eine bestimmte Farbe wählt, und Krone auch wohl vornehmer als Schwänze ... KIS)

Herr Karl Fachinger fügte noch hinzu:

Im Aufsatz "Onze scheepsvlag en haar Geschiedenis" von N. Debrock findet man eine interessante Tatsache die im Zusammenhang mit diesem Vortrag steht. Nämlich die Sequenz der Farbkombinationen blau-weiss (1470) im blauen Axtkreuz auf weiss, rot-gelb für Ostende, rotes Axtkreuz auf weiss bis ins 17. Jahrhundert, später auch das rote Axtkreuz in der rot-weiss-gelben Flagge für die Habsburger Zeit der Niederlande. Ich habe übrigens auch noch eine Version rotes Axtkreuz auf gelbem Feld gefunden, dass noch besser in diese Sequenz passt. Ich kann mir nicht gut vorstellen, dass diese Axtkreuz-Flaggen von den Farben der Hansestädte abgeleitet wurden, sondern eher umgekehrt.